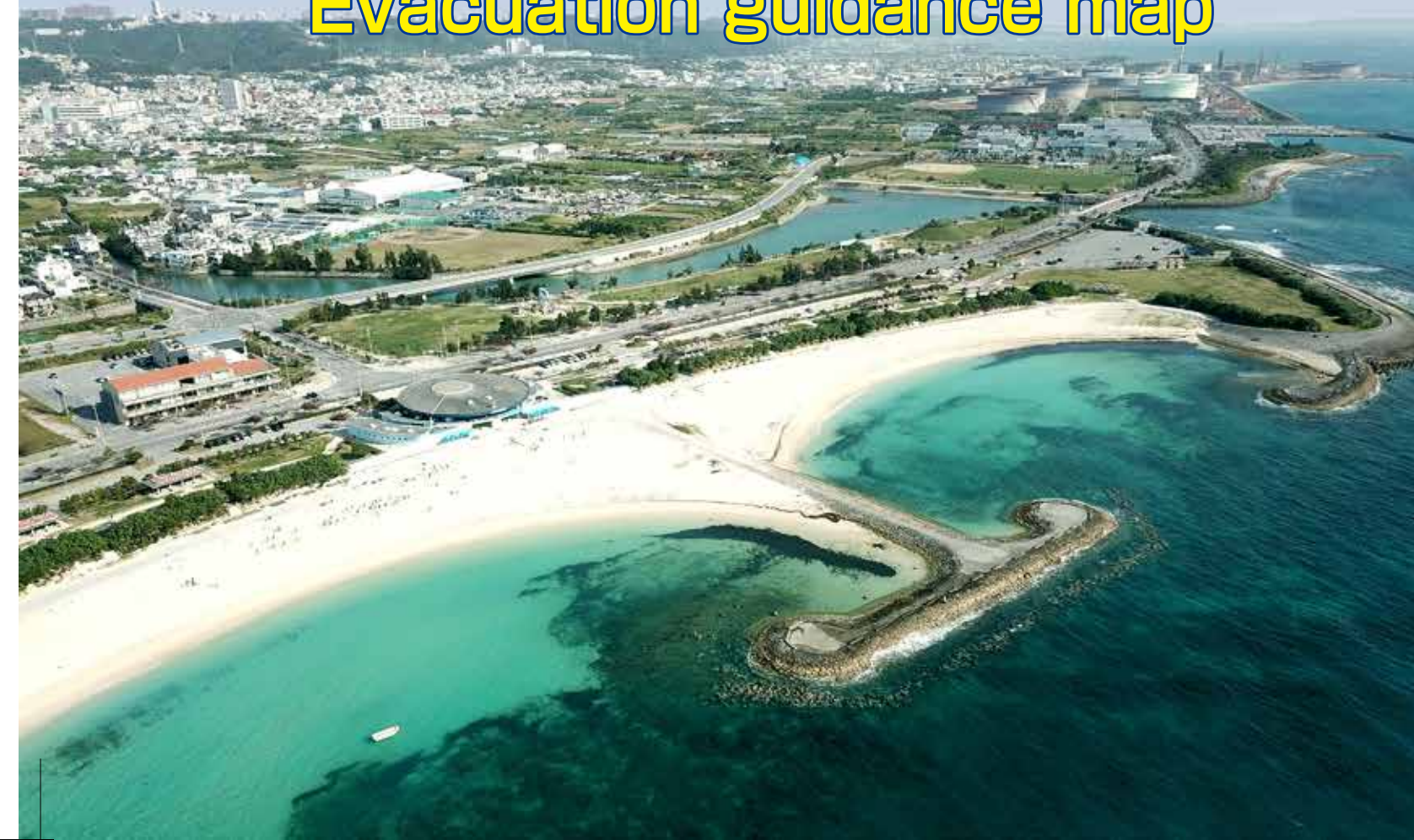




西原町 避難誘導マップ

Nishihara Town Evacuation guidance map



西原町の伝統芸能

Traditional Arts of Nishihara Town

西原町には、各地に様々な伝統行事・芸能が息づき、世代を越えて今に伝えています。またかつての行事・芸能を振り返り、新しいスタイルで伝えようという試みも各地で展開されていきます。

Nishihara Town is home to a variety of traditional events and performing arts, which have been passed down for generations. In addition, some venues are taking traditional folk events and performing arts to the next level by re-interpreting them in a new style.

獅子舞 (Shishimai) (MAPページ: Grid number C-3, C-4, C-5, D-4, D-5, E-4)
旧暦や八月十五夜前後におこなわれる伝統芸能。獅子が舞うことにより悪魔を払い、世界を招き、五穀豊穡と地域の繁栄を祈願します。ワケウのドラム太鼓、赤や黄で染められた獅子舞は、神と戯れた月夜にほろりとした、独特な美しさを醸し出します。大獅子は、神と戯れた月夜にほろりとした、独特な美しさを醸し出します。大獅子は、神と戯れた月夜にほろりとした、独特な美しさを醸し出します。

チナヒチ (綱ひき) (MAPページ: Grid number B-4, C-3, C-4, C-5, D-5, E-4)
五穀豊穣や害虫退治、一斗缶の収穫などを祈願する神事で、地域では最大の祭典行事。町内の綱ひきは行われる日によって、旧暦15日のウチノチ、23日か24日に行われるニノチ、そして25日のワケウの綱ひきにわかれます。

道ジュネー (MAPページ: Grid number B-4, C-3, C-4, C-5, D-4, D-5, E-4)
旧暦の八月十五夜の村道では、華やかな道ジュネー(練り歩き)で清者の顔見せが行われます。

旗頭 (MAPページ: Grid number B-4, C-3, C-4, C-5, D-4, D-5, E-4)
「西原まつり」開催時にみごとくできる「旗頭」は、西原町の各エリアの旗頭が参加し、練り歩きが行われます。

西原町ご当地グルメ

Nishihara Town local gourmet

- 13 フジハチ 西原店 Dinning Bar Fujihachi (C-4) TEL 098-946-5772
- 24 てんー TENICHI (B-5) TEL 098-944-5116
- 35 café すむなーか Café Sumunaaka (C-5) TEL 098-880-6141
- 14 バイキングとカレーの店 Manten Dinning Bar Furusato (B-3) TEL 098-944-7336
- 25 ふるさと Dinning Bar Furusato (E-5) TEL 098-946-0994
- 36 ブックカフェ ブックッシュ Bookish Book Café (E-4) TEL 098-944-2706
- 4 運玉食堂 UNTAMA Diner (D-3) TEL 098-944-5877
- 15 トルコロカンタケレベキ Turkish Rokanta Kelebek (B-3) TEL 098-944-4747
- 26 ステーキ ヒカル 沖縄与那原店 Hikaru Yonabaru Steak House (E-5) TEL 098-943-1629
- 37 Café Solesta Café Solesta (E-5) TEL 098-943-8678
- 5 本家亀そば うん玉店 Kame Soba Untama (D-3) TEL 098-882-0700
- 16 居酒屋 色彩 Dinning Bar Shikisai (B-3) TEL 098-944-4088
- 27 焼肉みずぶた家 Yakiniku BBQ Misubutaya (E-5) TEL 098-944-3229
- 38 パティスリーココロ Patisserie Cocolo (B-5) TEL 098-988-9105
- 6 手打ち麺・自家製生麺 ちよーでえーくお CHODEGWA Handmade & Homemade Fresh Noodles (D-4) TEL 098-882-8215
- 17 焼きの大関 Dinning Bar Yaki-no-Ozeki (B-3) TEL 098-944-1596
- 28 洋食料理家 ビストロ・プラド・ターチー Bistro Plat de Ta Chi (D-5) TEL 098-944-1054
- 39 ヘンゼル Henzel Bakery (B-5) TEL 098-944-5335
- 7 炭楽園 Dinning Bar Sumirakuen (B-5) TEL 098-944-6678
- 18 えびす屋 EBISUYA (B-4) TEL 098-946-9313
- 29 アボカド食堂 Abogado Restaurant (B-3) TEL 098-945-0583
- 40 Patisserie Couple Patisserie Couple (D-5) TEL 098-963-9363
- 8 支那そば かでかる Kadekaru SHINASOBA (B-5) TEL 098-946-1775
- 19 ステーキ屋 瓦 KAWARA Steak House (B-4) TEL 098-800-2697
- 30 らぁ麺 やな木 Yanagi Ramen (D-5) TEL 098-944-4100
- 9 月ノ音 Dinning Bar Tsuki-no-Oto (B-5) TEL 098-944-2308
- 20 Hide-out-Bar 五榎 Hide-out-Bar Go-Ko (C-4) TEL 098-946-0252
- 31 かくら屋 KAGURAYA (B-4) TEL 098-944-4100
- 10 いぶし銀次郎 Ibushi GINJIRO (B-5) TEL 098-882-8722
- 21 焼肉鮮隊 焼肉セブン Yakiniku Sentaï Yakiniku Seven (D-5) TEL 098-987-6666
- 32 Yona laboratory Yona Laboratory Italian Restaurant (B-3) TEL 098-945-6082
- 11 四季五彩 蕪和 Shiki Gosai KIWA (B-5) TEL 098-944-6933
- 22 ステーキハウス ビッグハート西原店 Big Heart Steak House Nishihara (D-5) TEL 098-946-3557
- 33 自家製トルティヤ&サルサ タコスヤロウ Yaro Tacos Handmade Tortillas & Salsa (D-5) TEL 098-917-1969
- 12 居酒屋 一松 Dinning Bar Ichi-Matsu (B-5) TEL 098-944-2439
- 23 七輪焼肉 安安 小那覇店 Yakiniku BBQ An-An Nishihara (C-5) TEL 098-882-8129
- 34 moon terrace café Moon Terrace Café (E-5) TEL 098-882-8578

◆アイコンについて About Icons

- 神龍そば Okinawa Soba
- レストラン Restaurant
- カフェ Cafe
- スイーツ Sweets

詳細については、各店舗へお問い合わせください。 Please contact each shop for details.

Welcome to Nishihara Town

地震 Earthquake

地震発生 Earthquake occurs

1~2分 1 to 2 minutes

3分 3 minutes

5分 5 minutes

10分 10 minutes

数時間 A few hours

3日 3 days

最初の大きな揺れは約1分間 Initial major shaking lasts for about 1 minute

●まず、身を守る安全確保 手近な頑固な家具の下を確保

●すばやく火の消滅 ガスの元栓、コンセント

●大きな揺れの場合は、身の安全を確保し、すばやく屋外の安全な場所へ一時避難する

●揺れがおさまったら After shaking subsides

●火元を確認 火が出たら、落ち着いて初期消火

●家族の安全を確認 倒れた家具の下敷きになっていないか確認

●靴をはく 建物の破片がガラスの破片が散乱し、怪我の恐れがあるため

●避難するときは、屋根瓦・コンクリート・自動販売機等に注意

●ラジオなどで正しい情報を得る Gather reliable information on radio, etc.

●協力して消火活動、救出・救護活動 Cooperate in firefighting and rescue/first-aid activities.

●水、食料は蓄えているものでまかなう

●避難経路を確認

●避難はゆめよう

●助け合いの心が大切

●避難しないといけない

●Do not go inside collapsed houses.

津波 Tsunami

高い場所へ速やかに避難する Evacuate quickly to an elevated location

より高い場所へ、より高から遠い場所へ速やかに避難しましょう。 Evacuate quickly to a higher location, further away from the sea.

なるべく徒歩で避難する Evacuate on foot as much as possible

避難方法は原則徒歩による避難を行います。車、バイクの使用がやむを得ない場合は、周囲の状況に十分配慮して安全な行動を心がけてください。

正しい情報を入手する Gather reliable information

防災行政無線やテレビ、ラジオなどから正しい情報を入手しましょう。 Gather reliable information on the disaster administrative radio, TV, radio, etc.

風水害・台風・土砂災害 Wind and Flood Damage / Typhoons / Sediment Disasters

大雨注意報 Heavy Rain Advisory 1時間雨量が40mm以上が目安

大雨警報 Heavy Rain Warning 1時間雨量が60mm以上が目安

大雨特別警報 Heavy Rain Emergency Warning 台風や集中豪雨により、数時間に一度の大雨となる大雨が予想される場合

台風 Typhoons 日本には毎年多数の台風が接近あるいは上陸し、たびたび大きな被害をもたらします。

土砂災害 Sediment Disasters 土砂災害警報が発令されていなくても、ふたんと異なる状況「土砂災害の前兆」に気づいた場合には、直ちに周囲の人と安全な場所へ避難しましょう。

土砂災害 土砂災害警報が発令されていなくても、ふたんと異なる状況「土砂災害の前兆」に気づいた場合には、直ちに周囲の人と安全な場所へ避難しましょう。

土石流発生 Debris Flow 山崩れ、川底の石や土砂が長巻や集積場などによって一気に下流へ押し流される現象。

地すべり Landslide 斜面の一部あるいは全部が、地下水の影響と重力によってゆっくりと斜面下方に移動する現象。

西原町の文化財 Cultural Properties in Nishihara

内間御殿 Uchima-Udun

国指定 史跡 National historic site

内間御殿は、第二尚氏王統の始祖である金丸（のちの尚円王）が内間地頭に任ぜられたときの旧宅に、尚円王没後190年経過後建てられた神殿（東殿）を中心とする祭祀施設です。

"Uchima-Udun (aristocratic residence) was built in commemoration of lord (ito) Kanamaru of Uchima, who later became King Sho En, and founder of the second Sho Dynasty. The east hall or temple was built on the site of his former family residence 190 years after his death. Uchima-Udun has not only been used for performing local and village rituals but also as a site for national rituals and events. Therefore, it is considered to be an extremely important historical site for furthering the understanding of ritual worship in Okinawa. On February 2011, it was designated as a National historic site."

旧宮里家屋敷跡 Former Miyazato Residence

町指定 史跡 Historic site designated by Nishihara Town

棚原石畳道は、町内でも数少ないフクギを中心とした屋敷林や沖繩の伝統的屋敷の代表的建造物が残された空間として、平成26年3月に町の指定史跡となりました。

The former Miyazato Residence in Tanahara was designated as a historic site by Nishihara-cho in March 2014. The wooded homestead site mainly consists of Fukugi trees and represents one of the few remaining traditional historic residences in the town.

棚原石畳道 Tanahara stone pathway

町指定 史跡 Historic site designated by Nishihara Town

棚原石畳道は公館の南側に敷かれた長さ27m、幅18mの道です。自然の石灰岩が敷き詰められています。

The Tanahara stone pathway which is constructed of natural limestone cobbles is located south of the community center. It measures approximately 27m in length and is around 1.8m wide. In the past, thick vegetation including bamboo and trees grew up around the area, but the landscape has now changing due to modern development.

サワフジ Sawafuji

町指定 天然記念物 Natural Monument designated by Nishihara Town

サワフジは、奄美以南に自生する樹木で、夕方に咲き、翌朝には散ってしまう花をつけます。

The Sawafuji tree grows in the region from Amami Island in the north, to the southern islands of Okinawa. It blooms in the evening and by the next morning the blossoms are shed. The Sawafuji is recognized as a flowering tree of Nishihara Town, and it is said that the tree at Uchima-Udun is more than 400 years old. As such it was designated as a natural monument by Nishihara Town in May 2012.

旧西原村役場跡 Former Nishihara Village Government Bunker

町指定 史跡 Historic site designated by Nishihara Town

太平洋戦争末期、行政や警察の会議を開くための場が、県内各地に建設されました。

Towards the end of WWII, bunkers were built throughout Okinawa to hold administrative and police meetings. The former Nishihara Village Government Bunker was one such facility where important documents and official seals were stored by the local government.